

# SUMIKON®

## „Deep Blue 640FX“

Digital-Video Camcorder  
Caméra vidéo numérique



NC-1376

DEU

FRA

# „Deep Blue 640FX“

---

Digital-Video Camcorder  
Caméra vidéo numérique

<b>Wichtige Hinweise vorab .....</b>	<b>6</b>
Sicherheitshinweise und Gewährleistung .....	6
Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung .....	7
<b>Ihr neuer Camcorder.....</b>	<b>8</b>
Lieferumfang .....	8
Technische Daten.....	8
Systemvoraussetzungen.....	9
<b>Produktdetails .....</b>	<b>10</b>
<b>Erste Schritte .....</b>	<b>12</b>
Batterien einlegen .....	12
SD- oder MMC-Karte einlegen.....	12
<b>Bedienung des Camcorders.....</b>	<b>13</b>
Ein- und ausschalten.....	13
Zwischen Videos und Fotos wechseln.....	13
Die Auflösung ändern .....	13
Videos aufnehmen .....	13
Fotos aufnehmen.....	14
Videos und Fotos ansehen .....	14
<b>Verbindung mit anderen Geräten.....</b>	<b>15</b>
Mit dem Fernseher verbinden .....	15
Mit dem Computer verbinden.....	15
<b>Die Software.....</b>	<b>16</b>
Installation der Software.....	16

<b>Consignes préalables .....</b>	<b>20</b>
Consignes de sécurité .....	20
Conseils importants sur les piles et leur recyclage.....	21
<b>Votre nouvelle caméra .....</b>	<b>22</b>
Contenu .....	22
Caractéristiques techniques.....	22
Système requis.....	23
<b>Détails du produit.....</b>	<b>24</b>
<b>Premiers pas .....</b>	<b>26</b>
Installer les piles .....	26
Installer une carte SD ou MMC .....	26
<b>Utilisation de la caméra .....</b>	<b>27</b>
Allumer et éteindre .....	27
Basculer entre les modes Vidéo et Photo.....	27
Modifier la résolution.....	27
Enregistrer des vidéos.....	27
Prendre des photos.....	28
Voir les vidéos et photos.....	28
<b>Branchement à d'autres appareils.....</b>	<b>29</b>
Branchement à la télévision .....	29
Branchement à l'ordinateur .....	29
<b>Le logiciel.....</b>	<b>30</b>
Installation du logiciel.....	30

## WICHTIGE HINWEISE VORAB

### Sicherheitshinweise und Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Produktes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



#### **ACHTUNG:**

*Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.  
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!*

### Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung

Batterien gehören NICHT in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.

Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.

- Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!
- Verwenden Sie niemals gleichzeitig Akkus und Batterien in einem Gerät. Das kann zur Überhitzung der Batterien und zu Fehlfunktionen am Gerät führen.
- Achten Sie unbedingt auf die richtige Polarität der Akkus oder Batterien. Falsch eingesetzte Akkus oder Batterien können zur Zerstörung des Gerätes führen - Brandgefahr.
- Versuchen Sie nicht, Batterien oder Akkus zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.



## IHR NEUER CAMCORDER

### Sehr geehrte Kunden,

wir danken Ihnen für den Kauf dieses Camcorders. Mit diesem handlichen Gerät können Sie problemlos Videos aufzeichnen und diese auf Ihren Computer laden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Hinweise und Tipps, damit Sie dieses Produkt optimal nutzen können.

### Lieferumfang

- Digital-Video-Camcorder
- Cinch-Kabel
- USB-Verlängerungskabel
- Treiber-CD
- Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Displaygröße: 2"

Bildsensor: 3 Megapixel

Auflösung: max. 640 x 480 Pixel

Batterielaufzeit: bis zu 10 Stunden

Zoom: 4fach digital

Focus: 1,2 m bis unendlich

USB-Version: USB 2.0

Maße: 112 x 58 x 28 mm

Gewicht: ca. 92 g (ohne Batterien)

Interner Speicher: 32 MB

### Systemvoraussetzungen

Betriebssystem: Microsoft Windows XP, Vista

Prozessor: Intel PIII 800 Mhz oder vergleichbarer Prozessor

Arbeitsspeicher: 128 MB SDRAM oder höher

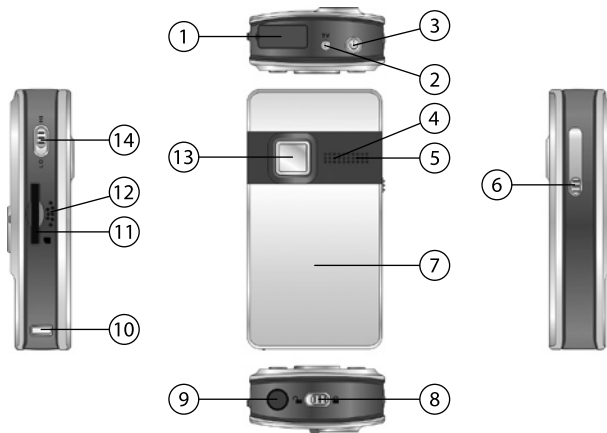
CD-ROM Laufwerk

DirectX 8 oder höher

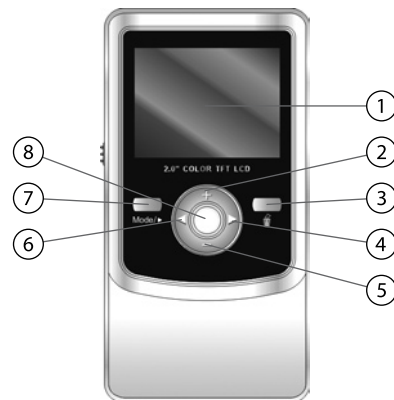
300 MB freier Festplattenspeicher

USB 1.1 oder 2.0 Port

## PRODUKTDDETAILS



1. USB-Stecker
2. TV-Ausgang
3. Ein/Aus-Schalter
4. Mikrophon
5. LED
6. USB-Schieber
7. Batteriefach
8. Verschluss des Batteriefachs
9. Stativgewinde
10. Befestigung für die Handschlaufe
11. SD/MMC-Slot
12. Lautsprecher
13. Linse
14. Auflösungs-Schalter



1. Display
2. [+] -Taste
3. Lösch-Taste
4. [▶] -Taste
5. [-] -Taste
6. [◀] -Taste
7. [Mode] -Taste
8. Auslöser

## ERSTE SCHRITTE

### Batterien einlegen

Schieben Sie den Verschluss-Schalter des Batteriefachs nach links auf das geöffnete Schloss. Ziehen Sie dann das Batteriefach nach unten und nehmen Sie es ab. Legen Sie zwei Batterien des Typs AA in das Batteriefach ein. Beachten Sie dabei den Hinweis zur Polarität am Boden des Batteriefachs. Schließen Sie das Batteriefach wieder und schieben Sie den Verschluss-Schalter nach rechts auf das geschlossene Schloss.

### SD- oder MMC-Karte einlegen

Der Camcorder verfügt über keinen internen Speicher. Sie müssen daher unbedingt eine SD- oder MMC-Speicherkarte einlegen, bevor Sie Bilder oder Videos aufnehmen können. Schieben Sie eine SD- oder MMC-Speicherkarte sanft wie neben dem Slot abgebildet in den Kartenslot. Drücken Sie die Karte ganz am Schluss sachte in den Slot, damit sie einrasten kann.

Um die Karte wieder zu entfernen, drücken Sie diese erneut sanft nach hinten.



#### HINWEIS:

Die Speicherkarte darf maximal 4 GB groß sein.

## BEDIENUNG DES CAMCORDERS

### Ein- und ausschalten

Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter an der Oberseite des Camcorders, um diesen einzuschalten. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter erneut, um den Camcorder wieder auszuschalten.

### Zwischen Videos und Fotos wechseln

Drücken Sie die Taste [Mode], um zwischen der Aufnahme von Videos und Fotos zu wechseln. Wenn Sie in den Video-Modus wechseln, wird im Display „Video-Mode“ eingeblendet. Wenn Sie in den Foto-Modus wechseln, wird „Capture-Mode“ eingeblendet.

### Die Auflösung ändern

Sie können zwischen einer hohen Auflösung und einer niedrigeren Auflösung wechseln. Mit der höheren Auflösung wird die Qualität der Bilder und Videos besser, allerdings können Sie nur kürzere Zeit aufnehmen.

Stellen Sie den Auflösungs-Schalter auf „HI“, um in der hohen Qualität aufzunehmen (640 x 480 Pixel, VGA), oder auf „LO“, um in der niedrigeren Qualität aufzunehmen (320 x 240 Pixel, QVGA).

### Videos aufnehmen

Drücken Sie den Auslöser, um mit der Videoaufnahme zu beginnen. In der linken oberen Ecke des Displays wird ein roter Punkt eingeblendet, der die laufende Aufnahme anzeigt. Mit der Taste [+] können Sie in die Aufnahme hinein zoomen (vierfacher digitaler Zoom). Mit der Taste [-] können Sie wieder aus der Aufnahme heraus zoomen. Drücken Sie erneut den Auslöser, um die Aufnahme zu beenden.

## Fotos aufnehmen

Mit der Taste [+] können Sie in die Aufnahme hinein zoomen (vierfacher digitaler Zoom). Mit der Taste [-] können Sie wieder aus der Aufnahme heraus zoomen. Drücken Sie den Auslöser, um eine Aufnahme zu machen.

## Videos und Fotos ansehen

Drücken Sie die Taste [◀] oder [▶], um in den Wiedergabe-Modus zu wechseln. Nun wird Ihnen das letzte Foto beziehungsweise das letzte Video angezeigt. Wechseln Sie mit den Tasten [◀] und [▶] zwischen den Videos und Fotos. Wenn Sie ein Foto sehen, wird „JPG“ eingeblendet. Wenn Sie ein Video ansehen, wird ein Filmstreifen eingeblendet. Mit den Tasten [+] und [-] können Sie in den Videos beziehungsweise Fotos zoomen. Mit den Tasten [◀] und [▶] können Sie den Bildausschnitt wählen oder zu einer Mehrfach-Ansicht wechseln. Drücken Sie die Taste [Mode], um ein Video abzuspielen. Während der Wiedergabe können Sie mit den Tasten [+] und [-] die Lautstärke ändern.

- **Aufnahmen löschen**

Während Sie sich im Wiedergabe-Modus befinden, können Sie Fotos oder Videos löschen. Wählen Sie dazu die Aufnahme aus und drücken Sie die Lösch-Taste. Im Display wird „Delete File?“ angezeigt. Drücken Sie erneut die Lösch-Taste, um die Datei endgültig zu löschen. Drücken Sie eine beliebige andere Taste, um die Datei nicht zu löschen.

## VERBINDUNG MIT ANDEREN GERÄTEN

### Mit dem Fernseher verbinden

Verbinden Sie den Klinkenanschluss des Cinch-Kabels mit dem TV-Ausgang an der Oberseite des Camcorders. Schalten Sie den Camcorder ein. Verbinden Sie dann den roten und den gelben Stecker des Cinch-Kabels mit den entsprechenden Anschlüssen an Ihrem Fernseher. Nun wird die Anzeige des Camcorders auf dem Fernseher vergrößert. Die Bedienung erfolgt wie bisher auch über die Tasten des Camcorders.

### Mit dem Computer verbinden

Schieben Sie den USB-Schieber nach oben. Dadurch wird ein USB-Stecker ausgefahren. Verbinden Sie dann diesen USB-Stecker mit einem freien USB-Port Ihres Computers. Schalten Sie den Camcorder ein. Öffnen Sie den „Arbeitsplatz“ beziehungsweise „Mein Computer“. Dort wird der Camcorder nun als Wechseldatenträger angezeigt. Die Fotos und Videos finden Sie unter „DCIM\100MEDIA“. Kopieren Sie nun die gewünschten Dateien auf Ihren Computer oder verwenden Sie die mitgelieferte Software.



## DIE SOFTWARE

### Installation der Software

Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in ein freies CD- oder DVD-Laufwerk Ihres Computers ein. Die CD-ROM startet automatisch und folgendes Menü wird angezeigt:



Sollte das Menü nicht automatisch erscheinen, öffnen Sie den „Arbeitsplatz“ beziehungsweise „Mein Computer“. Doppelklicken Sie auf das CD- oder DVD-Laufwerk und öffnen Sie dort die Datei „autorun.exe“.

Wählen Sie als Installationsprache „Deutsch“ aus und folgen Sie dann den Anweisungen der Installationsroutine.

**SUMIKON®**

# „Deep Blue 640FX“

Caméra vidéo numérique



NC1376

FRA

## CONSIGNES PRÉALABLES

### Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous servir correctement du produit. Gardez-le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ne le modifiez pas. Risque de blessure!
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.
- Ne l'exposez pas à l'humidité ni à la chaleur. Ne pas recouvrir. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Maintenez hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



#### **ATTENTION:**

*N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice.  
Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.*

*Le fabricant n'est pas responsable des conséquences inhérentes à un dommage.*

*Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques sans notification préalable pouvant ainsi entraîner des divergences dans ce manuel.*

### Conseils importants sur les piles et leur recyclage

Les piles ne doivent PAS être jetées dans la poubelle classique. Chaque consommateur est aujourd'hui obligé de jeter les piles utilisées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.

Vous pouvez laisser vos piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.

- N'utilisez que des piles du même type ensemble et remplacez-les toutes en même temps!
- Ne pas utiliser des accus et des piles en même temps. Risque de surchauffe.
- Respectez la polarité des accus et des piles. Un mauvais sens d'insertion peut mettre l'appareil en panne.
- Ne pas ouvrir les piles, ne pas les jeter au feu.
- Les piles dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants.
- Sortez les piles de l'appareil, si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.



## VOTRE NOUVELLE CAMÉRA

### Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de cet article. Avec cet appareil petit et maniable, vous enregistrez vos vidéos et les transférez sur votre ordinateur en un tour de main.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

### Contenu

- Caméra vidéo numérique
- Câble Cinch
- Rallonge USB
- CD de pilotes
- Mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

Taille écran: 2"

Capteur image: 3 Megapixel

Résolution: max. 640 x 480

Autonomie: jusqu'à 10 heures

Zoom numérique 4 fois

Focus: 1,2 m à l'infini

Version USB: USB 2.0

Taille: 112 x 58 x 28 mm

Poids: env. 92 g (sans piles)

Mémoire interne: 32 Mo

### Système requis

Système d'exploitation: Microsoft Windows XP, Vista

Processeur: Intel PIII 800Mhz ou processeur équivalent

Mémoire vive: 128 Mo SDRAM ou plus

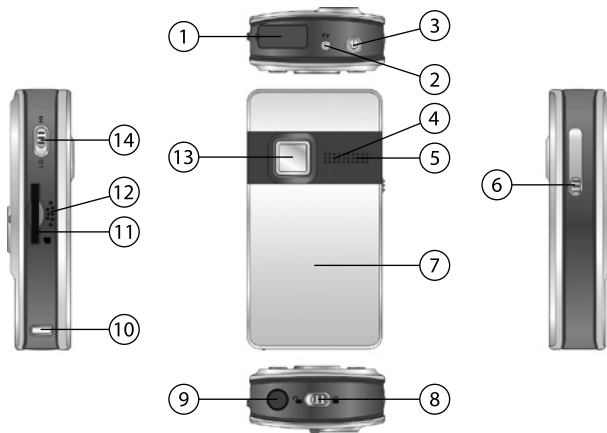
Lecteur CD-ROM

DirectX 8 ou supérieur

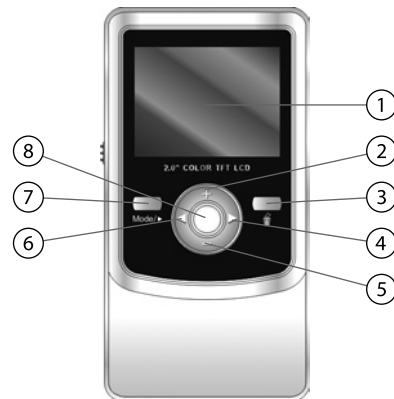
300 Mo d'espace disque dur libre

Port USB 1.1 ou 2.0

## DÉTAILS DU PRODUIT



- 1. Connecteur USB
- 2. Sortie TV
- 3. Interrupteur Marche/Arrêt
- 4. Microphone
- 5. LED
- 6. Poussoir USB
- 7. Logement piles
- 8. Fermeture du logement piles
- 9. Filetage trépied
- 10. Fixation dragonne
- 11. Port SD/MMC
- 12. Enceinte
- 13. Capteur
- 14. Bouton de résolution



- 1. Ecran
- 2. Touche [+]
- 3. Touche Suppr
- 4. Touche [▶]
- 5. Touche [-]
- 6. Touche [◀]
- 7. Touche [Mode]
- 8. Déclencheur

## PREMIERS PAS

### Installer les piles

Poussez la fermeture du logement piles vers la gauche sur le cadenas ouvert. Tirez le logement piles vers le bas et sortez-le. Insérez deux piles de type AA dans le logement. Respectez les consignes de polarité inscrites dans le socle du logement. Refermez le logement et glissez la fermeture vers la droite sur le cadenas fermé.

### Installer une carte SD ou MMC

La caméra ne dispose pas de mémoire interne. Vous devez donc obligatoirement installer une carte SD ou MMC pour enregistrer des vidéos. Glissez une carte SD ou MMC dans le port en respectant le sens indiqué. Poussez entièrement la carte jusqu'à ce qu'elle se cale.

Pour retirer la carte, poussez-la dans le logement et laissez-la ressortir.



**NOTE:**

*La capacité maximale de la carte mémoire est de 4 Go.*

## UTILISATION DE LA CAMÉRA

### Allumer et éteindre

Poussez la touche Marche/Arrêt située au dessus de la caméra afin de l'allumer. Poussez à nouveau la touche Marche/Arrêt pour l'éteindre après utilisation.

### Basculer entre les modes Vidéo et Photo

Appuyez sur la touche [Mode] pour basculer entre l'enregistrement de vidéos et la capture de photos. Quand vous passez en mode Vidéo, „Video-Mode“ s'affiche à l'écran. Quand vous passez en mode Photo, „Capture-Mode“ s'affiche à l'écran.

### Modifier la résolution

Vous pouvez choisir entre haute résolution ou basse résolution. La qualité des images est meilleure en haute résolution mais l'espace mémoire requis est plus grand.

Placez le bouton de résolution sur „HI“ pour enregistrer en haute qualité (640 x 480 Pixel, VGA), ou sur „LO“ pour enregistrer en basse qualité (320 x 240 Pixel, QVGA).

### Enregistrer des vidéos

Appuyez sur le déclencheur pour démarrer l'enregistrement. Le coin haut gauche de l'écran affiche un point rouge pour indiquer que l'enregistrement est en cours. Appuyez sur la touche [+] pour zoomer (zoom numérique quatre fois). Appuyez sur la touche [-] pour dézoomer. Appuyez à nouveau sur le déclencheur pour arrêter l'enregistrement.

## Prendre des photos

Appuyez sur la touche [+] pour zoomer (zoom numérique quatre fois). Appuyez sur la touche [-] pour dézoomer. Appuyez sur le déclencheur pour effectuer une capture d'image.

## Voir les vidéos et photos

Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer en mode Lecture. La dernière photo ou la dernière vidéo s'affiche alors. Changez de vidéo ou de photo avec les touches [◀] et [▶]. L'indication „JPG“ s'affiche pour signaler une photo et le symbole d'une bande cinéma s'il s'agit d'une vidéo. Appuyez sur les touches [+] et [-] pour zoomer dans la vidéo ou la photo. Appuyez ensuite sur les touches [◀] et [▶] pour vous déplacer dans le cliché ou afficher un aperçu multiple. Appuyez sur la touche [Mode] pour lire une vidéo. Pendant la lecture, vous pouvez modifier le volume à l'aide des touches [+] et [-].

## • Supprimer des enregistrements

Durant le mode Lecture, vous pouvez supprimer des photos ou des vidéos. Sélectionnez l'enregistrement voulu et appuyez sur la touche Suppr. L'écran affiche „Delete File?“. Appuyez à nouveau sur la touche Suppr pour confirmer la suppression du fichier. Appuyez sur une autre touche pour annuler la suppression.

## BRANCHEMENT À D'AUTRES APPAREILS

### Branchement à la télévision

Branchez le connecteur du câble Cinch sur le port de sortie TV situé sur le dessus de la caméra. Allumez la caméra. Branchez ensuite les connecteurs jaune et rouge du câble Cinch sur les fiches correspondantes de votre télévision. L'affichage de la caméra s'affiche alors en grand sur la télé. Les commandes se font de manière identique, directement avec les touches sur la caméra.

### Branchement à l'ordinateur

Glissez le poussoir USB vers le haut. Ceci fait sortir un connecteur USB. Branchez ensuite ce connecteur USB à un port USB libre de votre ordinateur. Allumez la caméra. Ouvrez le „Poste de travail“ ou „Mon ordinateur“. Vous voyez alors la caméra s'afficher comme nouveau périphérique de stockage amovible. Les photos et vidéos se trouvent sous „DCIM\100MEDIA“. Copiez les fichiers voulus sur votre ordinateur ou utilisez le logiciel fourni.

## LE LOGICIEL

### Installation du logiciel

Insérez le CD-ROM fourni dans un lecteur CD ou DVD libre de votre ordinateur. Le CD-ROM démarre automatiquement et le menu suivant s'affiche :



Si le menu n'apparaît pas automatiquement, ouvrez le „Poste de travail“ ou „Mon ordinateur“. Double-cliquez sur le lecteur CD ou DVD et exécutez le fichier „autorun.exe“.

Choisissez la langue d'installation „Français“ puis suivez les instructions de l'assistant d'installation.



